

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 15, 1997

OTTAWA, LE SAMEDI 15 NOVEMBRE 1997

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 8, 1997, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 8 janvier 1997 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 46 — November 15, 1997

Government House* .....	3556
(orders, decorations and medals)	
Government Notices* .....	3559
Appointments.....	3559
Parliament	
House of Commons .....	3563
Commissions* .....	3564
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices* .....	3571
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations* .....	3578
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3583

## TABLE DES MATIÈRES

N<sup>o</sup> 46 — Le 15 novembre 1997

Résidence du gouverneur général* .....	3556
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement* .....	3559
Nominations.....	3559
Parlement	
Chambre des communes .....	3563
Commissions* .....	3564
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers* .....	3571
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés* .....	3578
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3585

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem:

*To be Knights of Grace of the Order of St. John*

*Chevaliers de Grâce de l'Ordre de Saint-Jean*

Her Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Marilyn Trenholme Counsell  
His Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable A. Maxwell House, C.M.  
Her Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Lise Thibault  
Her Honour the Honourable/Son Honneur l'honorable Hilary M. Weston

*To be a Commander Brother of the Order of St. John*

*Frère Commandeur de l'Ordre de Saint-Jean*

His Honour/Son Honneur W. Galen Weston, O.C.

*To be Officers of the Order of St. John*

*Officiers de l'Ordre de Saint-Jean*

Her Honour/Son Honneur Mary House  
His Honour/Son Honneur René Thibault

As of the twenty-fourth day of June,  
one thousand nine hundred and ninety-seven

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[46-1-o]

En vigueur le vingt-quatrième jour de juin  
mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[46-1-o]

**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross*

GENERAL JOHN M. SHALIKASHVILI, M.S.C.  
United States Army

General Shalikhshvili, United States Army, made an outstanding personal contribution to American/Canadian relations during his tenure as Chairman, United States Joint Chiefs of Staff, from October 1993 to September 1997. His support to the Canadian Forces during their missions with NATO in the Implementation and Stabilization Force in the former Yugoslavia and with the United Nations in Haiti, and his crucial assistance during the planning and pre-deployment phases of the Canadian-led mission to Central Africa clearly demonstrated his dynamic leadership and interest in the close relationship that exists between Canada and the United States. General Shalikhshvili's personal efforts on behalf of Canada constitute a direct and highly valued service to Canada and the Canadian Forces.

**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon la recommandation du chef d'État-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire*

LE GÉNÉRAL JOHN M. SHALIKASHVILI, C.S.M.  
Armée des États-Unis

Le général Shalikhshvili de l'armée américaine a apporté une contribution personnelle exceptionnelle aux relations canado-américaines pendant son mandat à la présidence du Comité des chefs d'état-major des États-Unis, d'octobre 1993 à septembre 1997. L'appui qu'il a assuré aux Forces canadiennes pendant leur participation aux missions de l'OTAN au sein de la Force de mise en œuvre et de stabilisation en ex-Yougoslavie et aux opérations des Nations Unies en Haïti, de même que sa précieuse assistance à l'étape de la planification et de la préparation du déploiement de la mission en Afrique centrale dirigée par le Canada, démontre clairement de sa part un leadership dynamique et le souci de maintenir des relations étroites entre le Canada et les États-Unis. Par ses efforts personnels en faveur du Canada, le général Shalikhshvili a rendu directement d'immenses services au Canada et aux Forces canadiennes.

*Meritorious Service Medal*

COLONEL JOSEPH STANISLAS RICHARD BASTIEN,  
O.M.M., C.D.  
3 Wing CFB Bagotville

Colonel Bastien was the Commander of the 3 Wing CFB Bagotville, in July 1996, when torrential rains hit the Saguenay–Lac-Saint-Jean area, in Quebec, causing massive flooding. He headed up a complex and difficult life-saving rescue operation and then placed the rest of the 3 Wing CFB Bagotville on early warning and assigned them to the task of ensuring that care and food were provided for thousands of homeless fellow citizens. During the 10-day rescue operation, over 40 medical evacuations were carried out, 2 030 people were evacuated, food and lodging were provided for over 3 000 individuals and over 34 000 pounds of supplies were transported to remote communities by airlift. The tremendous success of the SAGUENAY operation is largely attributable to Colonel Bastien's exceptional initiative, leadership, commitment and altruism. These remarkable qualities are to his credit and reflect honour on the Canadian Forces.

*Meritorious Service Medal*

CAPTAIN MARIO CLETUS CHENG, C.D.  
(Posthumous)  
4 Wing Cold Lake

On September 18, 1995, Captain Cheng was the team captain of the 4 Wing Thunderbird Challenge Team participating in Peacekeeper Challenge 95 — a multinational skill-at-arms competition for military police forces — held at Kirtland Air Force Base in Albuquerque, New Mexico, United States. Captain Cheng led his team into the combat obstacle course, which required all members to cross the finish line to gain a standing. During the event, he began to experience physical problems; however, he refused to let his team down and insisted on continuing. After crossing the finish line, he collapsed and was rushed to the base hospital where he died. A Canadian peacekeeping veteran with service in Rwanda and Bosnia, Captain Cheng served his country well, ultimately making the supreme sacrifice in order to serve those who followed him. His loyalty and commitment to his team-mates and his selfless dedication and determination brought credit and honour to the Canadian Forces and to Canada.

*Meritorious Service Medal*

CAPTAIN TERRY STEVEN LANGS, C.D.  
Canadian Contingent Implementation Force  
Bosnia-Herzegovina

From January to July 1996, Captain Langs was the Military Police Platoon Commander of the Canadian Multinational Brigade in Bosnia-Herzegovina. Under his leadership, his small multinational force developed quickly and achieved results which were disproportionate to its size. As Chief Liaison Officer to police forces representing several factions at various police and security levels, he was required to meet and mediate with many of the primary authority figures in Northwest Bosnia, both political and police, from all levels of government and all three Bosnian factions. Captain Langs' tact and professionalism under pressure enhanced the credibility of the operation immeasurably. His remarkable dedication and determination reflected great credit on

*Médaille du service méritoire*

LE COLONEL JOSEPH STANISLAS RICHARD BASTIEN,  
O.M.M., C.D.  
3<sup>e</sup> Escadre de la BFC Bagotville

Le colonel Bastien était commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre de la BFC Bagotville, en juillet 1996, lorsque des pluies torrentielles se sont abattues sur la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean, au Québec, et ont causé des inondations massives. Il a commandé une opération de secours complexe et difficile visant à sauver des vies et il a ensuite mis en état d'alerte avancée le reste des ressources de la 3<sup>e</sup> Escadre de la BFC Bagotville et leur a confié la tâche de veiller à ce que des milliers de citoyens sans abri soient soignés et nourris. L'opération de secours étalée sur dix jours a permis d'effectuer plus de 40 évacuations sanitaires, d'évacuer 2 030 citoyens, de nourrir et de loger plus de 3 000 personnes et d'acheminer, par pont aérien, plus de 34 000 livres d'approvisionnements à des collectivités isolées. L'immense succès de l'opération SAGUENAY est attribuable en grande partie à l'initiative, au leadership, au dévouement et à l'altruisme exceptionnels dont a fait preuve le colonel Bastien. Ces qualités remarquables lui font honneur ainsi qu'à l'ensemble des Forces canadiennes.

*Médaille du service méritoire*

LE CAPITAINE MARIO CLETUS CHENG, C.D.  
(à titre posthume)  
4<sup>e</sup> Escadre Cold Lake

Le 18 septembre 1995, le capitaine Cheng dirigeait l'équipe de compétition Thunderbird de la 4<sup>e</sup> Escadre au « Peacekeeper Challenge 95 » — concours multinational d'habileté au manie-ment des armes à l'intention des forces de police militaire —, tenu à la Kirtland Air Force Base, à Albuquerque, au Nouveau-Mexique, États-Unis. Le capitaine Cheng s'est engagé à la tête de son équipe dans la course à obstacles de combat. Tous les membres devaient franchir la ligne d'arrivée pour se classer. Pendant l'épreuve, il a ressenti un malaise, mais pour ne pas décevoir son équipe, il a insisté pour continuer. Après avoir traversé la ligne d'arrivée, il s'est effondré et a été transporté d'urgence à l'hôpital de la base, où il est décédé. Vétéran canadien d'opérations de maintien de la paix au Rwanda et en Bosnie, le capitaine Cheng a bien mérité de la patrie jusqu'au jour où il a consenti le sacrifice suprême dans l'intérêt de ses subalternes. Une telle loyauté et un tel dévouement envers ses coéquipiers, de même que sa persévérance désintéressée, ont valu beaucoup de crédit et d'honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

*Médaille du service méritoire*

LE CAPITAINE TERRY STEVEN LANGS, C.D.  
Contingent canadien de la Force de mise en œuvre  
Bosnie-Herzégovine

De janvier à juillet 1996, le capitaine Langs a exercé les fonctions de commandant de peloton de police militaire au sein de la Brigade multinationale canadienne en Bosnie-Herzégovine. Sous sa direction, sa petite force multinationale a vite atteint son niveau d'efficacité optimal et a obtenu des résultats impressionnants pour sa taille. En tant que principal agent de liaison avec des forces de police représentant plusieurs factions à divers niveaux de la hiérarchie et de la sécurité, il devait s'entretenir et négocier avec bon nombre des principaux porte-parole tant politiques que policiers des pouvoirs publics à tous les niveaux et des trois factions bosniennes dans le Nord-Ouest de la Bosnie. Le tact et le professionnalisme démontrés par le capitaine Langs sous la

his unit, the NATO Implementation Force and the Canadian Forces.

pression ont énormément rehaussé la crédibilité de l'opération. Son dévouement et sa détermination remarquables ont fait grand honneur à son unité, à la Force de mise en œuvre de l'OTAN et aux Forces canadiennes.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[46-1-o]

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[46-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-03114 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 24, 1997, to April 1, 1998.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup>.

V. E. NIEMELA  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[46-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n<sup>o</sup> 4543-2-03114 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 24 novembre 1997 au 1<sup>er</sup> avril 1998.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m<sup>3</sup>.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
V. E. NIEMELA

[46-1-o]

**INDUSTRY CANADA****OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and Position/Nom et poste*

## Atlantic Canada Opportunities Board/Conseil de promotion économique du Canada atlantique

## Members/Conseillers

D'Entremont, Irene

1997-1560

O'Brien, Mary

1997-1559

Doherty, Rose

1997-1502

Saint John Harbour Bridge Authority

Member/Membre

*Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi*

## Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des Conseils arbitraux

## Alberta/Alberta

Fiander, Ailsa M. — Lethbridge

1997-1566

Vincent, Georges E. — Edmonton

1997-1565

## British Columbia/Colombie-Britannique

Baehr, Mary L. — Prince George

1997-1567

Blachford, Bruce M. — Kelowna

1997-1507

Dykeman, J. Murray — Vancouver

1997-1510

Gow, William H. — Kelowna

1997-1508

Summers, Gordon M. — Nanaimo/Nanaimo

1997-1509

Watson, William Frederick (Rick) — Vancouver

1997-1568

## New Brunswick/Nouveau-Brunswick

Aubé, Roger J. — Bathurst

1997-1503

Charette, Roland H. — Moncton

1997-1504

## Ontario/Ontario

Wallace, Ivan Bruce — Oshawa

1997-1506

## Quebec/Québec

Kelly, Gilles — Sainte-Foy

1997-1562

Leblanc, Gilbert — Sept-Îles

1997-1564

Lecours, Nathalie — Thetford-Mines

1997-1505

Minville, Claude — Chandler

1997-1561

Raymond, Ginette — Rouyn

1997-1563

Hann, Donald H.

1997-1552

Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.

Director/Administrateur

**INDUSTRIE CANADA****BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret du Conseil*

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret du Conseil*

Hazardous Materials Information Review Commission — Council/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses — bureau de direction	
Governors Representing/Membres représentant	
Blais, Richard — Government of New Brunswick/Gouvernement du Nouveau-Brunswick	1997-1578
Brissette, Yves — Government of Quebec/Gouvernement du Québec	1997-1581
Jamieson, Howard C. — Government of Prince Edward Island/Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard	1997-1580
Lloyd, Gordon E. — Suppliers/Fournisseurs	1997-1577
McCloskey, Ed — Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	1997-1579
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Aterman, Paul — Member and Assistant Deputy Chairperson/Membre et vice-président adjoint	1997-1576
Full-time Members/Membres à temps plein	
Borst, John	1997-1569
de Rousseau, Tita	1997-1572
Hamelin, Michael	1997-1551
Handfield, Stéphane	1997-1575
Kafai, Abdol Hossein	1997-1516
Major, Cathy	1997-1511
Pirbay, Joulekhan	1997-1514
Quong, Calvin M. J.	1997-1570
Townshend, Errol W. A.	1997-1573
Wolman, Harriet	1997-1574
Wright, Philomen	1997-1512
Zambelli, Pia	1997-1515
Part-time Members/Membres à temps partiel	
Naqvi, Raza	1997-1513
Singh, Nirmal	1997-1571
Marshall, The Hon./L'hon. William	1997-1517
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	
Administrator: October 29 to November 2, 1997/Administrateur : du 29 octobre au 2 novembre 1997	
National Film Board/Office national du film	1997-1557
Members/Membres	
Kenny, John Douglas	
O'Brien, Patricia R.	
Ozirny, Cecil Mervin	1997-1558
National Energy Board/Office national de l'énergie	
Temporary Member/Membre temporaire	
St. John's Port Corporation/Société du port de St. John's	
Woodward, Melvin — Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Peckham, Donald C.	1997-1555
Warren, Margaret Green	1997-1554
Thomson, Shirley L.	1997-1556
Canada Council/Conseil des Arts du Canada	
Director/Directeur	



**INDUSTRY CANADA**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste*

Fewchuk, Ron  
Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce  
President/Président

Frazer, Jack  
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants (révision et appel)  
Permanent Member/Membre titulaire

Heafey, Shirley  
Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada  
Chairman/Président

McLaren, Mary  
Usher of the Senate/Huissier du Sénat

Sutton, Michael  
Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada  
Member/Membre

**INDUSTRY CANADA**

## TELECOMMUNICATIONS ACT

*Notice No. SMSE-008-97*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing a provisional requirements document titled "Provisional Requirements and Test Methods for Asymmetrical Digital Subscriber Line (ADSL) Terminal Equipment", PROV-ADSL, dated November 15, 1997. The release of this document makes ADSL terminal equipment eligible for certification under the Terminal Attachment Programme. This document is effective as of November 15, 1997. These requirements have been declared provisional until November 15, 1999.

Copies of this document may be obtained from Tyrell Press Ltd, 2714 Fenton Road, P.O. Box 937, Gloucester, Ontario K1T 3T7, (800) 267-4862 or (613) 822-0740 (Telephone), (613) 822-1089 (Facsimile). This document is also available electronically on the Internet at the following WWW address: <http://www.tsacc.ic.gc.ca/TAPAC>.

Interested parties may submit comments concerning this document to the Chairman of TAPAC, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, by facsimile at (613) 957-8845 or at the Internet address [kwan.andy@ic.gc.ca](mailto:kwan.andy@ic.gc.ca).

October 31, 1997

R. W. McCAUGHERN  
Acting Director General  
Spectrum Engineering Branch

[46-1-o]

**INDUSTRIE CANADA**

## BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret du Conseil*

1997-1491

1997-1490

1997-1489

1997-1492

1997-1487

**INDUSTRIE CANADA**

## LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

*Avis n° SMSE-008-97*

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada publie le document intitulé « Exigences et méthodes provisoires d'essai relatives à l'équipement terminal de ligne d'abonné numérique à paire asymétrique (LNPA) », PROV-LNPA, daté du 15 novembre 1997. La publication de ce document rend l'équipement terminal de LNPA admissible à une homologation suivant le programme de raccordement de matériel terminal. Ce document entrera en vigueur le 15 novembre 1997. Ces exigences ont été déclarées provisoires jusqu'au 15 novembre 1999.

On peut obtenir ce document en s'adressant à : Tyrell Press Ltd, 2714, chemin Fenton, Case postale 937, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, (800) 267-4862 ou (613) 822-0740 (téléphone), (613) 822-1089 (télécopieur). On peut également se procurer ce document sur le réseau Internet à l'adresse WWW suivante : <http://www.tsacc.ic.gc.ca/TAPAC>.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations concernant le document au président du CCPRT, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, par télécopieur au (613) 957-8845 ou à l'adresse Internet suivante : [kwan.andy@ic.gc.ca](mailto:kwan.andy@ic.gc.ca).

Le 31 octobre 1997

Le directeur général intérimaire  
Génie du spectre  
R. W. McCAUGHERN

[46-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BONAVENTURE TRUST COMPANY OF CANADA**

Notice is hereby given of the issuance,

- pursuant to section 33 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent continuing Bonaventure Trust Inc., a company incorporated under the *Act Respecting Trust Companies and Savings Companies* (Quebec) and Part I of the *Quebec Companies Act*, as a federal trust company under the name Bonaventure Trust Company of Canada, effective October 28, 1997; and
- pursuant to subsection 52(4) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business approving the commencement and carrying on of business by this trust company, effective October 28, 1997.

November 4, 1997

JOHN PALMER  
*Superintendent of Financial Institutions*

[46-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****COMPAGNIE TRUST BONAVENTURE DU CANADA**

Avis est par les présentes donné de l'émission,

- conformément à l'article 33 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes prorogeant Trust Bonaventure Inc., une société constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (Québec) et la *Loi sur les compagnies* (Québec) Partie I, en une société de fiducie fédérale sous la dénomination sociale Compagnie Trust Bonaventure du Canada, à compter du 28 octobre 1997;
- en vertu du paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant ladite société de fiducie à commencer à fonctionner, à compter du 28 octobre 1997.

Le 4 novembre 1997

*Le surintendant des institutions financières*  
JOHN PALMER

[46-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

NOTICE NO. HA-97-010

*Appeals*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

*Softwood Lumber Products Export Charge Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

December 1997

Date	Appeal Number	Appellant
1	AP-96-206 AP-97-093 AP-97-094	Wildwood Forest Products Inc. Section 10

*Excise Tax Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

December 1997

Date	Appeal Number	Appellant
11	AP-97-027	North American Watch of Canada Ltd. Section 23

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

December 1997

Date	Appeal Number	Appellant
4	AP-97-011 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Asea Brown Boveri Inc. Incomplete capacitors February 22 to June 7, 1993 9032.89.20 and Code 2101 8532.25.00
8	AP-97-010 Goods in Issue: Dates of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	Hilary's Distribution Ltd. Kwai Standardized Garlic Tablets July 17, 1995, to May 13, 1996 3004.90.99 2106.90.99
9	AP-97-012 Goods in Issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	General Mills Canada Inc. Fruit Roll-Ups November 13, 1995 2008.99.99 1704.90.90
10	AP-97-013 Goods in Issue: Date of Entry: Tariff Items at Issue Appellant: Respondent:	General Mills Canada Inc. Granola bars April 6, 1995 1905.40.99 1904.10.90

November 6, 1997

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[46-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

AVIS N° HA-97-010

*Appels*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

*Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*

Appellant c. intimé (le ministre du Revenu national)

Décembre 1997

Date	Numéro d'appel	Appellant
1	AP-96-206 AP-97-093 AP-97-094	Wildwood Forest Products Inc. Article 10

*Loi sur la taxe d'accise*

Appellant c. intimé (le ministre du Revenu national)

Décembre 1997

Date	Numéro d'appel	Appellant
11	AP-97-027	North American Watch of Canada Ltd. Article 23

*Loi sur les douanes*

Appellant c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Décembre 1997

Date	Numéro d'appel	Appellant
4	AP-97-011 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appellant : Intimé :	Asea Brown Boveri Inc. Condensateurs incomplets Du 22 février au 7 juin 1993 9032.89.20 et code 2101 8532.25.00
8	AP-97-010 Marchandises en litige : Dates d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appellant : Intimé :	Hilary's Distribution Ltd. Comprimés d'ail normalisés Kwai Du 17 juillet 1995 au 13 mai 1996 3004.90.99 2106.90.99
9	AP-97-012 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appellant : Intimé :	General Mills Canada Inc. Roulés aux fruits Le 13 novembre 1995 2008.99.99 1704.90.90
10	AP-97-013 Marchandises en litige : Date d'entrée : Numéros tarifaires en litige Appellant : Intimé :	General Mills Canada Inc. Barres (granola) Le 6 avril 1995 1905.40.99 1904.10.90

Le 6 novembre 1997

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[46-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## NOTICE OF EXPIRY

*Textile Tariff Relief Order Concerning 100 Percent Polyester Herringbone Woven Fabric*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that the tariff relief order (Code 4242) made on July 26, 1995, to implement the Tribunal's recommendation to the Minister of Finance in Request No. TR-94-005 (Hemisphere Productions Inc.), concerning "woven fabric, pointed twill weave, solely of polyester filament yarns measuring 155 decitex or more, with a twist of 960 or more turns per metre, having in the warp 157 or more yarns per 10 cm, and in the weft 315 or more yarns per 10 cm, of tariff item No. 5407.60.90, for use in the manufacture of women's apparel," is scheduled to expire on July 25, 1998 (Expiry No. TE-97-002). Under the Minister of Finance's standing reference, the duty relief provided by Code 4242 will cease unless the Tribunal issues a recommendation that tariff relief is still warranted and a tariff relief order is made by the government. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is a reasonable indication that one is warranted.

Parties requesting or opposing the initiation of a review, pursuant to subparagraph 19(5) of the Textile Reference Guidelines, should file the original and 15 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Secretary of the Tribunal not later than December 5, 1997.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all parties known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

November 6, 1997

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[46-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

## NOTICE OF EXPIRY

*Textile Tariff Relief Order Concerning Vinex FR-9B Fabric*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that the tariff relief order (Code 4282) made on July 26, 1995, to implement the Tribunal's recommendation to the Minister of Finance in Request No. TR-94-009 [Équipement Saguenay (1982) Ltée], concerning "woven fabric, containing

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## AVIS D'EXPIRATION

*Décret d'allégement tarifaire sur les textiles concernant les tissus à armure sergé en polyester à 100 p. 100*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, de l'expiration (expiration n° TE-97-002), le 25 juillet 1998, du décret d'allégement tarifaire (code 4242) pris le 26 juillet 1995 afin de mettre en œuvre la recommandation du Tribunal au ministre des Finances à l'égard de la demande n° TR-94-005 (Productions Hémisphère Inc.), concernant « les tissus à armature [*sic*] sergé, uniquement de fils de filaments de polyester titrant pas moins de 155 décitex, d'une torsion de 960 tours ou plus par mètre, comptant 157 fils ou plus dans la chaîne par 10 cm, et 315 fils ou plus dans la trame par 10 cm, du n° tarifaire 5407.60.90, devant servir à la fabrication de l'habillement féminin ». Conformément au mandat permanent reçu du ministre des Finances, l'allégement tarifaire octroyé par le code 4242 cessera d'exister à moins que le Tribunal ne publie une recommandation à l'effet que l'allégement tarifaire est encore justifié et qu'un décret d'allégement tarifaire ne soit pris par le gouvernement. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il existe une indication raisonnable qu'un tel réexamen est justifié.

Les parties qui désirent la tenue d'un réexamen, ou qui s'y opposent, doivent, aux termes du sous-alinéa 19(5) des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles, déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 5 décembre 1997, l'original et 15 copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les parties qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressées par le réexamen, afin qu'elles aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 6 novembre 1997

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[46-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

## AVIS D'EXPIRATION

*Décret d'allégement tarifaire sur les textiles concernant les tissus vinex FR-9B*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, de l'expiration (expiration n° TE-97-003), le 25 juillet 1998, du décret d'allégement tarifaire (code 4282) pris le 26 juillet 1995 afin de mettre en œuvre la recommandation du Tribunal au ministre des Finances à l'égard

83% or more by weight of vinal staple fibres and 13% or more of polynosic staple fibres, of tariff item No. 5512.99.00, for use in the manufacture of protective outerwear worn in high temperature applications in aluminum plants," is scheduled to expire on July 25, 1998 (Expiry No. TE-97-003). Under the Minister of Finance's standing reference, the duty relief provided by Code 4282 will cease unless the Tribunal issues a recommendation that tariff relief is still warranted and a tariff relief order is made by the government. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is a reasonable indication that one is warranted.

Parties requesting or opposing the initiation of a review, pursuant to subparagraph 19(5) of the Textile Reference Guidelines, should file the original and 15 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments with the Secretary of the Tribunal not later than December 5, 1997.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all parties known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

November 6, 1997

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[46-1-0]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);

de la demande n° TR-94-009 [Équipement Saguenay (1982) Ltée], concernant « les tissus, contenant en poids 83 % ou plus de fibres discontinues vinyliques et 13 % ou plus de fibres discontinues polynosiques, du n° tarifaire 5512.99.00, devant servir à la fabrication de vêtements de dessus protecteurs portés dans des applications à haute température dans les alumineries ». Conformément au mandat permanent reçu du ministre des Finances, l'allégement tarifaire octroyé par le code 4282 cessera d'exister à moins que le Tribunal ne publie une recommandation à l'effet que l'allégement tarifaire est encore justifié et qu'un décret d'allégement tarifaire ne soit pris par le gouvernement. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il existe une indication raisonnable qu'un tel réexamen est justifié.

Les parties qui désirent la tenue d'un réexamen, ou qui s'y opposent, doivent, aux termes du sous-alinéa 19(5) des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles, déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 5 décembre 1997, l'original et 15 copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les parties qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressées par le réexamen, afin qu'elles aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 6 novembre 1997

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[46-1-0]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);

- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Québec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC NOTICE 1997-136

##### 1. Canal Indigo Across Canada

To remove condition of licence 12 which reads:

The licensee shall purchase non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors. This includes any production other than the exceptions specified in the current Investment Canada policy, which defines proprietary rights as those where the world-wide distribution rights to the program are owned by the licensor, or where the licensor has provided not less than one-half of the cost of the creation of the film.

##### 2. 3379868 Canada Inc. Eastern Canada

To remove the following conditions of licence:

(i) to remove its condition of licence 11 which reads:

The licensee shall ensure that the gross PPV revenues earned by any feature film are equally split three ways among itself, the licensee of the DTH distribution undertaking, and the rights holder.

(ii) to remove its condition of licence 13 which reads:

The licensee shall purchase non-proprietary distribution rights for feature films from Canadian distributors. This includes any production other than the exceptions specified in the current Investment Canada policy, which defines proprietary rights as those where the world-wide distribution rights to the program are owned by the licensor, or where the licensor has provided not less than one-half of the cost of the creation of the film.

##### 3. Allarcom Pay Television Limited Western Canada

To remove the following conditions of licence:

(i) to remove its condition of licence 10 which reads:

The licensee shall ensure that the gross PPV revenues earned by any feature film are equally split three ways among itself, the licensee of the DTH distribution undertaking, and the rights holder.

- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);

- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AVIS PUBLIC 1997-136

##### 1. Canal Indigo L'ensemble du Canada

En vue de supprimer la condition de licence 12 qui se lit :

La titulaire doit acheter les droits de diffusion, autres que de propriété, pour les longs métrages auprès de distributeurs canadiens. Cela comprend toute production autre que les exceptions prévues dans la politique actuelle d'Investissement Canada, qui définit les droits de propriété comme des droits de distribution d'émissions dans le monde entier détenus par l'autorisant ou pour lesquels l'autorisant a fourni au moins la moitié du coût de la création du film.

##### 2. 3379868 Canada Inc. L'Est du Canada

En vue de supprimer les conditions de licence suivantes :

(i) supprimer la condition de licence 11 qui se lit :

La titulaire doit s'assurer que les recettes brutes à la carte générées par les longs métrages sont partagées également entre elle, la titulaire de l'entreprise de distribution par SRD et le détenteur de droits de diffusion.

(ii) supprimer la condition de licence 13 qui se lit :

La titulaire doit acheter les droits de diffusion, autres que de propriété, pour les longs métrages auprès de distributeurs canadiens. Cela comprend toute production autre que les exceptions prévues dans la politique actuelle d'Investissement Canada, qui définit les droits de propriété comme des droits de distribution d'émissions dans le monde entier détenus par l'autorisant ou pour lesquels l'autorisant a fourni au moins la moitié du coût de la création du film.

##### 3. Allarcom Pay Television Limited L'Ouest du Canada

En vue de supprimer les conditions de licence suivantes :

(i) supprimer la condition de licence 10 qui se lit :

La titulaire doit s'assurer que les recettes brutes à la carte générées par les longs métrages sont partagées également entre elle, la titulaire de l'entreprise de distribution par SRD et le détenteur de droits de diffusion.

(ii) to remove its condition of licence 12 which reads:

The licensee shall purchase non-proprietary exhibition rights for feature films from Canadian distributors. This includes any production other than the exceptions specified in the current Investment Canada policy, which defines proprietary rights as those where the worldwide distribution rights to the program are owned by the licensor, or where the licensor has provided not less than one-half of the cost of the creation of the film.

Deadline for intervention: December 9, 1997

November 3, 1997

[46-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

97-626 *November 6, 1997*

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.  
Vancouver, British Columbia

Approved — Increase in the effective radiated power from 40 000 watts to 46 000 watts for the radio programming undertaking CHKG-FM.

97-627 *November 6, 1997*

Forvest Broadcasting Corporation and Radio One Investments Inc., general partners known as Western World Communications Limited Partnership  
Selkirk, Manitoba

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFQX-FM Selkirk, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

97-628 *November 6, 1997*

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.  
Cranbrook, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKKR-FM Cranbrook, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

Approved — Increase in the station's weekly maximum level of hits from 45 percent to 49 percent.

97-629 *November 6, 1997*

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.  
Cranbrook, Canal Flats and Kimberley, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKEK Cranbrook and its transmitters CFIW Canal Flats and CKKI Kimberley, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

97-630 *November 6, 1997*

Silk FM Broadcasting Ltd.  
Kelowna, British Columbia

(ii) supprimer la condition de licence 12 qui se lit :

La titulaire doit acheter les droits de diffusion, autres que de propriété, pour les longs métrages auprès de distributeurs canadiens. Cela comprend toute production autre que les exceptions prévues dans la politique actuelle d'Investissement Canada, qui définit les droits de propriété comme des droits de distribution d'émissions dans le monde entier détenus par l'autorisant ou pour lesquels l'autorisant a fourni au moins la moitié du coût de la création du film.

Date limite d'intervention : le 9 décembre 1997

Le 3 novembre 1997

[46-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

97-626 *Le 6 novembre 1997*

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de 40 000 watts à 46 000 watts pour l'entreprise de programmation de radio CHKG-FM.

97-627 *Le 6 novembre 1997*

Forvest Broadcasting Corporation et Radio One Investments Inc., associés de la société en nom collectif connue sous le nom de Western World Communications Limited Partnership  
Selkirk (Manitoba)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFQX-FM Selkirk, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

97-628 *Le 6 novembre 1997*

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.  
Cranbrook (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKKR-FM Cranbrook, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

Approuvé — Demande de la titulaire visant à faire passer le niveau hebdomadaire maximal de grands succès diffusés par la station de 45 p. 100 à 49 p. 100.

97-629 *Le 6 novembre 1997*

Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd.  
Cranbrook, Canal Flats et Kimberley (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKEK Cranbrook et ses émetteurs CFIW Canal Flats et CKKI Kimberley, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

97-630 *Le 6 novembre 1997*

Silk FM Broadcasting Ltd.  
Kelowna (Colombie-Britannique)



Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CILK-FM Kelowna, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

97-631 November 6, 1997

Cariboo Central Interior Radio Inc.  
Quesnel and Williams Lake, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKCQ Quesnel and its transmitter CKWL Williams Lake, from January 1, 1998, to August 31, 2001.

97-632 November 6, 1997

Cariboo Central Interior Radio Inc.  
Vanderhoof, Fraser Lake and Fort St. James, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CIVH Vanderhoof and its transmitters CIFL Fraser Lake and CIFJ Fort St. James, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

97-633 November 6, 1997

Canadian Broadcasting Corporation  
Ucluelet (Pacific Rim National Park), British Columbia

Renewed — Broadcasting licence for the radio programming undertaking CBPU Ucluelet, from January 1, 1998, to August 31, 2004.

[46-1-o]

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CILK-FM Kelowna, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

97-631 Le 6 novembre 1997

Cariboo Central Interior Radio Inc.  
Quesnel et Williams Lake (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKCQ Quesnel et son émetteur CKWL Williams Lake, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2001.

97-632 Le 6 novembre 1997

Cariboo Central Interior Radio Inc.  
Vanderhoof, Fraser Lake et Fort St. James  
(Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIVH Vanderhoof et ses émetteurs CIFL Fraser Lake et CIFJ Fort St. James, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

97-633 Le 6 novembre 1997

Société Radio-Canada  
Ucluelet (parc national Pacific Rim) [Colombie-Britannique]

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBPU Ucluelet, du 1<sup>er</sup> janvier 1998 au 31 août 2004.

[46-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### COMPLETION OF PANEL REVIEW

#### *Lámina Rolada en Caliente (Hot-Rolled Steel Sheet)*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the final determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, respecting *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (hot-rolled steel sheet originating in or exported from Canada) is completed (Secretariat File No. MEX-96-1904-03).

In an Order issued on September 15, 1997, the binational panel affirmed the investigating authority's Determination on Remand respecting *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (hot-rolled steel sheet originating in or exported from Canada) which was filed on August 15, 1997.

No Request for an Extraordinary Challenge Committee has been filed with the responsible Secretary. Therefore, pursuant to subrule 78(b) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on October 27, 1997, the 31st day following the date on which the responsible Secretary issued the Notice of Final Panel Action.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

## SECRETARIAT DE L'ALÉNA

### FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

#### *Lámina Rolada en Caliente (tôles d'acier laminées à chaud)*

Avis est donné par les présentes, conformément à l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive rendue par le Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet des *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (tôles d'acier laminées à chaud originaires ou exportées du Canada), est terminé (dossier du Secrétariat MEX-96-1904-03).

Dans l'ordonnance du 15 septembre 1997, le groupe spécial binational a confirmé la décision après renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (tôles d'acier laminées à chaud originaires ou exportées du Canada), laquelle a été déposée le 15 août 1997.

Aucune demande de formation d'un comité pour contestation extraordinaire n'a été déposée auprès du secrétaire responsable. Donc, aux termes de l'alinéa 78b) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, le présent avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 27 octobre 1997, soit le 31<sup>e</sup> jour suivant le jour où le secrétaire responsable a délivré un avis des mesures finales du groupe spécial.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9 (819) 956-4802 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

*Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN  
Canadian Secretary

[46-1-o]

*Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne  
CATHY BEEHAN

[46-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Granville Savings and Mortgage Corporation intends to apply to the Minister of Finance pursuant to the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for approval to sell substantially all of its assets to Union Bank of Switzerland (Canada).

Vancouver, October 23, 1997

GAIL SINCLAIR  
Secretary  
[44-4-o]

**AVIS DIVERS****GRANVILLE SOCIÉTÉ D'ÉPARGNE ET D'HYPOTHÈQUES**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Granville Société d'épargne et d'hypothèques a l'intention de faire une demande au ministre des Finances d'approuver la vente de la plupart de son actif à Union Bank of Switzerland (Canada).

Vancouver, le 23 octobre 1997

*Le secrétaire*  
GAIL SINCLAIR  
[44-4-o]

**TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION**

## LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given of the intention of TD Mortgage Investment Corporation/Société d'investissement hypothécaire TD ("TDMIC"), a corporation incorporated under the *Canada Business Corporations Act*, to apply to the Minister of Finance under subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the "Act"] for letters patent continuing TDMIC under the Act.

Any person who objects to the proposed continuance may submit the objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Calgary, October 29, 1997

TD MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION  
[45-4-o]

**SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD**

## LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la Société d'investissement hypothécaire TD/TD Mortgage Investment Corporation (la « SIHTD »), société constituée aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, a l'intention de présenter au ministre des Finances, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « Loi »], une demande de lettres patentes de prorogation de la SIHTD aux termes de la Loi.

Toute personne qui s'oppose à la prorogation proposée peut soumettre son objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Calgary, le 29 octobre 1997

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENT HYPOTHÉCAIRE TD  
[45-4-o]

**THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE COMPANY OF CANADA****CANADIAN GENERAL INSURANCE COMPANY**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of section 250 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that an application will be made to the Minister of Finance, on or after December 15, to issue letters patent amalgamating The General Accident Assurance Company of Canada, having its head office at The Exchange Tower, 130 King Street W, Toronto, Ontario M5X 1J1, and the Canadian General Insurance Company, having its head office at 2206 Eglinton Avenue E, Scarborough, Ontario MIL 4S8. The amalgamated company will be called The General Accident Assurance Company of Canada.

**GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA****COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE GÉNÉRALE**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, qu'une requête sera adressée au ministre des Finances, le 15 décembre ou après cette date, ayant pour objet la délivrance de lettres patentes fusionnant la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, dont le siège social est situé à The Exchange Tower, 130, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5X 1J1, et la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, dont le siège social est situé au 2206, avenue Eglinton Est, Scarborough (Ontario) MIL 4S8. La société issue de la fusion aura

Toronto, November 15, 1997

THE GENERAL ACCIDENT ASSURANCE  
COMPANY OF CANADA  
HOWARD J. MORAN  
*President and Chief Executive Officer*  
CANADIAN GENERAL INSURANCE COMPANY  
R. LEWIS DUNN  
*Chairman, President and Chief Executive Officer*

[46-4-o]

pour dénomination sociale General Accident, Compagnie  
d'Assurance du Canada.

Toronto, le 15 novembre 1997

GENERAL ACCIDENT, COMPAGNIE  
D'ASSURANCE DU CANADA  
*Le président et chef de la direction*  
HOWARD J. MORAN  
COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE GÉNÉRALE  
*Le président du conseil, président et chef de la direction*  
R. LEWIS DUNN

[46-4-o]

## THE LONDON ASSURANCE

### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, The London Assurance ("London") intends to make an application to the Minister of Finance on or after the day that is at least six weeks after the date of this notice to approve the release of its assets in Canada.

Any policyholder of London in Canada may oppose the release of assets by filing such opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before that date.

Toronto, November 8, 1997

THE LONDON ASSURANCE  
ROBERT J. GUNN  
*Chief Agent*

[45-4-o]

## THE LONDON ASSURANCE

### LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que The London Assurance (la « London ») a l'intention de demander au ministre des Finances, au moins six semaines après la date du présent avis, d'approuver la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police de la London au Canada peut s'opposer à la libération d'actif en le signifiant au surintendant des institutions financières au plus tard six semaines après la date du présent avis.

Toronto, le 8 novembre 1997

THE LONDON ASSURANCE  
*L'agent principal*  
ROBERT J. GUNN

[45-4]

## MARINE INDEMNITY INSURANCE COMPANY OF AMERICA

### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, Marine Indemnity Insurance Company of America ("Marine") intends to make an application to the Minister of Finance on or after the day that is at least six weeks after the date of this notice to approve the release of its assets in Canada.

Any policyholder of Marine in Canada may oppose the release of assets by filing such opposition with the Superintendent of Financial Institutions on or before that date.

Toronto, November 8, 1997

MARINE INDEMNITY INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
PETER T. PERKINS  
*Chief Agent*

[45-4-o]

## MARINE INDEMNITY INSURANCE COMPANY OF AMERICA

### LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Marine Indemnity Insurance Company of America (la « Marine ») a l'intention de demander au ministre des Finances au moins six semaines après la date du présent avis d'approuver la libération de son actif au Canada.

Tout titulaire de police de la Marine au Canada peut s'opposer à cette libération d'actif en le signifiant au surintendant des institutions financières au plus tard six semaines après la date du présent avis.

Toronto, le 8 novembre 1997

MARINE INDEMNITY INSURANCE  
COMPANY OF AMERICA  
*L'agent principal*  
PETER T. PERKINS

[45-4]

**SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it is authorized to insure risks from SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES to SAFR.

Montréal, October 1, 1997

JACQUES MAILLOUX, C.G.A.  
Chief Agent

[43-4-o]

**SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques de la SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES à SAFR.

Montréal, le 1<sup>er</sup> octobre 1997

*L'agent principal*  
JACQUES MAILLOUX, C.G.A.

[43-4-o]

**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY**

## APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given by SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, the head office of which is at 199 Water Street, New York City of the State of New York, United States of America, that it intends to make an application under Part XIII of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of Property, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability, Surety, Marine, Accident and Sickness risks by SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY.

October 28, 1997

FRANÇOIS CHAVEL  
President and Chief Executive Officer

[45-4-o]

**SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY**

## DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, dont le siège social est situé au 199, rue Water, New York (New York), États-Unis d'Amérique, a l'intention de faire une demande, en vertu de la partie XIII de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité, caution, maritimes et fluviales, accidents et maladie.

Le 28 octobre 1997

*Le président et chef de la direction*  
FRANÇOIS CHAVEL

[45-4]

**BANGOR & AROOSTOOK RAILROAD COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment dated as of November 1, 1996, among Compass Rail II, Bangor & Aroostook Railroad Company and Mitsui Leasing (U.S.A.), Inc.

November 4, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[46-1-o]

**BANGOR & AROOSTOOK RAILROAD COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Modification en date de 1<sup>er</sup> novembre 1996 entre la Compass Rail II, la Bangor & Aroostook Railroad Company et la Mitsui Leasing (U.S.A.), Inc.

Le 4 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

**CHASE EQUIPMENT LEASING, INC.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 90 of the *Railway Act*, that on September 5, 1997, at 11:15 a.m., the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Master Railroad Car Lease Agreement dated August 15, 1997, between Radnor Rail, Ltd., as Lessor,

**CHASE EQUIPMENT LEASING, INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 90 de la *Loi sur les chemins de fer*, que le 5 septembre 1997, à 11 h 15, les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat type de location de wagons en date du 15 août 1997 entre la Radnor Rail, Ltd., en qualité de bailleur, et la Bangor

and Bangor & Aroostook Railroad Company, as Lessee, relating to 829 railroad cars; and

2. Memorandum of Railroad Equipment Lease Agreement dated August 29, 1997, between Radnor Rail, Ltd., as Lessor, and Bangor & Aroostook Railroad Company, as Lessee, relating to tampers.

October 2, 1997

SAUL, EWING, REMICK & SAUL  
*Solicitors*

[46-1-o]

& Aroostook Railroad Company, en qualité de preneur, concernant 829 wagons;

2. Contrat de location de matériel ferroviaire en date du 29 août 1997 entre la Radnor Rail, Ltd., en qualité de bailleur, et la Bangor & Aroostook Railroad Company, en qualité de preneur, concernant des bourreuses.

Le 2 octobre 1997

*Les conseillers juridiques*  
SAUL, EWING, REMICK & SAUL

[46-1-o]

## EXXON CHEMICAL AMERICAS

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement dated as of September 30, 1997, between First Security Bank, National Association and Exxon Chemical Americas.

November 4, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

## EXXON CHEMICAL AMERICAS

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 30 septembre 1997 entre la First Security Bank, National Association et la Exxon Chemical Americas.

Le 4 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

## EXXON CHEMICAL AMERICAS

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement dated as of October 20, 1997, between First Security Bank, National Association and Exxon Chemical Americas.

November 4, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

## EXXON CHEMICAL AMERICAS

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 20 octobre 1997 entre la First Security Bank, National Association et la Exxon Chemical Americas.

Le 4 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

## FARMER'S COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY, L.L.C.

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement dated as of September 30, 1997, between First Union Rail Corporation and Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C.

November 4, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

## FARMER'S COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY, L.L.C.

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 30 septembre 1997 entre la First Union Rail Corporation et la Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C.

Le 4 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (Trust No. 97-1) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
2. Lease Supplement No. 1 (Trust No. 97-1) dated September 30, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Trust No. 97-1) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The First National Bank of Chicago;
4. Trust Indenture Supplement No. 1 (Trust No. 97-1) dated September 30, 1997, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association; and
5. Memorandum of Collateral Agency and Intercreditor Agreement dated as of September 30, 1997, among The First National Bank of Chicago, General American Railcar Corporation, and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

November 3, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (Trust No. 97-2) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
2. Lease Supplement No. 1 (Trust No. 97-2) dated September 30, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Trust No. 97-2) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The First National Bank of Chicago; and
4. Trust Indenture Supplement No. 1 (Trust No. 97-2) dated September 30, 1997, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

November 3, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (Trust No. 97-1) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
2. Premier supplément au contrat de location (Trust No. 97-1) en date du 30 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
3. Convention de fiducie et accord de garantie (Trust No. 97-1) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The First National Bank of Chicago;
4. Premier supplément à la convention de fiducie (Trust No. 97-1) en date du 30 septembre 1997 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association;
5. Résumé de la convention accessoire d'agence et intercréanciers en date du 30 septembre 1997 entre The First National Bank of Chicago, la General American Railcar Corporation et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

Le 3 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (Trust No. 97-2) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
2. Premier supplément au contrat de location (Trust No. 97-2) en date du 30 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
3. Convention de fiducie et accord de garantie (Trust No. 97-2) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The First National Bank of Chicago;
4. Premier supplément à la convention de fiducie (Trust No. 97-2) en date du 30 septembre 1997 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

Le 3 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (Trust No. 97-3) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
2. Lease Supplement No. 1 (Trust No. 97-3) dated September 30, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and General American Railcar Corporation;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Trust No. 97-3) dated as of September 24, 1997, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The First National Bank of Chicago; and
4. Trust Indenture Supplement No. 1 (Trust No. 97-3) dated September 30, 1997, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

November 3, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

**GREENBRIER LEASING CORPORATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Assignment and Assumption Agreement dated as of September 30, 1997, between Greenbrier Leasing Corporation and NorRail, Inc.

November 4, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[46-1-o]

(Erratum)

**MOBIL OIL CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given that in the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 131, No. 44, dated Saturday, November 1, 1997, on page 3465, the date in the first paragraph should have read September 29, 1997, instead of September 30, 1997.

[46-1-o]

**MONTELL USA INC.****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 30, 1997, the following

**GENERAL AMERICAN RAILCAR CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (Trust No. 97-3) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
2. Premier supplément au contrat de location (Trust No. 97-3) en date du 30 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et la General American Railcar Corporation;
3. Convention de fiducie et accord de garantie (Trust No. 97-3) en date du 24 septembre 1997 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The First National Bank of Chicago;
4. Premier supplément à la convention de fiducie (Trust No. 97-3) en date du 30 septembre 1997 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association.

Le 3 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

**GREENBRIER LEASING CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Convention de cession et de prise en charge en date du 30 septembre 1997 entre la Greenbrier Leasing Corporation et la NorRail, Inc.

Le 4 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[46-1-o]

(Erratum)

**MOBIL OIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné que dans l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 131, n° 44, en date du samedi 1<sup>er</sup> novembre 1997, à la page 3465, la date dans le premier paragraphe aurait dû se lire le 29 septembre 1997 au lieu du 30 septembre 1997.

[46-1-o]

**MONTELL USA INC.****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 septembre 1997



documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Equipment Lease Agreement dated September 26, 1997, between First Security Bank, National Association and Montell USA Inc.; and
2. Lease Schedule dated September 30, 1997, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

November 5, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[46-1-o]

#### MONTELL USA INC.

##### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 1997, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Schedule dated October 7, 1997, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.; and
2. Lease Acceptance Certificate No. 1 dated October 7, 1997, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

November 5, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[46-1-o]

#### MONTELL USA INC.

##### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 22, 1997, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

- Lease Acceptance Certificate No. 2 dated October 22, 1997, between First Security Bank, N.A. and Montell USA Inc.

November 5, 1997

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors  
[46-1-o]

#### FRIENDS OF THE ORPHANS — CANADA

##### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Friends of the Orphans — Canada has changed the location of its head office to the City of Mississauga, Province of Ontario.

November 4, 1997

EWALD LAMMERDING  
President  
[46-1-o]

les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat type de location de matériel en date du 26 septembre 1997 entre la First Security Bank, National Association et la Montell USA Inc.;
2. Annexe du contrat de location en date du 30 septembre 1997 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 5 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[46-1-o]

#### MONTELL USA INC.

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 1997 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Annexe du contrat de location en date du 7 octobre 1997 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.;
2. Premier certificat d'acceptation du contrat de location en date du 7 octobre 1997 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 5 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[46-1-o]

#### MONTELL USA INC.

##### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 octobre 1997 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

- Deuxième certificat d'acceptation du contrat de location en date du 22 octobre 1997 entre la First Security Bank, N.A. et la Montell USA Inc.

Le 5 novembre 1997

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT  
[46-1-o]

#### FRIENDS OF THE ORPHANS — CANADA

##### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société Friends of the Orphans — Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Mississauga, province d'Ontario.

Le 4 novembre 1997

*Le président*  
EWALD LAMMERDING  
[46-1-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*


---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Atlantic Pilotage Authority</b>		<b>Administration de pilotage de l'Atlantique</b>	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff		Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de	
Regulations, 1996 .....	3579	l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	3579

## Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

*Statutory Authority*

*Pilotage Act*

*Sponsoring Agency*

Atlantic Pilotage Authority

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### *Description*

The Atlantic Pilotage Authority (APA) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces, including the waters of Chaleur Bay in the province of Quebec, south of Cap-d'Espoir in latitude 48 degrees 25 minutes 8 seconds North, longitude 64 degrees 19 minutes 6 seconds West.

With the approval of the Governor in Council, an Authority may make regulations necessary for the attainment of its objects (section 20 of the *Pilotage Act*). In 1996, the APA carried out a study of the designations of pilotage areas and determined that the Port of Clarenville in Newfoundland be deleted from the list of compulsory pilotage areas and be made a non-compulsory pilotage area. On November 9, 1996, the Authority published an amendment to its Regulations in Part I of the *Canada Gazette* proposing that the ports of Belledune, New Brunswick, and Argentia, Newfoundland, be added to the list of compulsory pilotage areas and that the Port of Clarenville be deleted from the list of compulsory pilotage areas. After considerable discussion at regional and national levels on the various issues involved in making the ports of Belledune and Argentia compulsory pilotage areas, it was subsequently decided that both these ports, for the time being, would remain as non-compulsory pilotage areas. It was agreed, however, that future developments or changes in either of these ports could warrant changing this non-compulsory status.

This amendment, therefore, only addresses the Port of Clarenville and deletes it from the list of compulsory pilotage areas in Schedules II and IV of these Regulations and makes it a non-compulsory pilotage area subject to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas*.

#### *Alternatives*

Retaining the Port of Clarenville as a compulsory pilotage area was a possible option. Taking into account navigational safety and marine environmental concerns and the decreasing number of pilotage assignments last year, the APA decided that the Port of Clarenville did not warrant being designated as a compulsory pilotage area. This decision in turn, requires that an amendment be made to delete the Port of Clarenville from the two referenced Schedules in these Regulations.

## Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

*Fondement législatif*

*Loi sur le pilotage*

*Organisme responsable*

Administration de pilotage de l'Atlantique

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### *Description*

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (APA) est chargée d'administrer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les voies navigables canadiennes situées dans les limites et aux environs des provinces de l'Atlantique, notamment les eaux de la baie des Chaleurs dans la province de Québec, au sud de Cap-d'Espoir à 48 degrés 25 minutes 8 secondes de latitude Nord et à 64 degrés 19 minutes 6 secondes de longitude Ouest.

Avec l'approbation du Gouverneur en conseil, une Administration peut prendre les règlements généraux nécessaires à l'exécution de sa mission (article 20 de la *Loi sur le pilotage*). En 1996, l'APA a réalisé une étude sur la désignation des zones de pilotage et a déterminé que le port de Clarenville à Terre-Neuve devait être supprimé de la liste des zones de pilotage obligatoire, pour en faire une zone de pilotage non obligatoire. Le 9 novembre 1996, l'Administration a publié une modification à son règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour proposer que les ports de Belledune (Nouveau-Brunswick) et Argentia (Terre-Neuve) soient ajoutés à la liste des zones de pilotage obligatoire et que le port de Clarenville soit supprimé de la liste des zones de pilotage obligatoire. Après de longues délibérations aux paliers régional et national sur les divers enjeux qui se rattachent à la désignation des ports de Belledune et d'Argentia comme zones de pilotage obligatoire, on a décidé que ces deux ports resteraient pour l'instant des zones de pilotage non obligatoire. On a convenu toutefois que tout aménagement ou changement futur dans l'un de ces deux ports pourrait justifier de modifier ce statut de zone non obligatoire.

Cette modification ne concerne donc que le port de Clarenville et a pour effet de le supprimer de la liste des zones de pilotage obligatoire dans les annexes II et IV de ce règlement et d'en faire une zone de pilotage non obligatoire en vertu du *Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador*.

#### *Solutions envisagées*

Le maintien du port de Clarenville comme zone de pilotage obligatoire était une option possible. Compte tenu des préoccupations que pose la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin et de la baisse des affectations de pilotage l'an dernier, l'APA a décidé que le port de Clarenville ne méritait pas d'être désigné comme zone de pilotage obligatoire. Cette décision commande à son tour d'apporter une modification pour supprimer le port de Clarenville des deux annexes auxquelles renvoie ce règlement.

*Benefits and Costs*

In 1996, there were a total of nine pilotage assignments at Clarenville, generating a gross revenue in the amount of \$7,900. The APA experienced a small net loss on this amount. The removal of Clarenville from the list of compulsory pilotage areas will prove beneficial in that the APA will cease losing money for this service. It is also quite possible that some ships calling at Clarenville will still wish to employ the services of a pilot, and the APA could, in fact, realize a very modest profit.

*Consultation*

Subsequent to the May 1995 report by the Standing Committee on Transport, which recommended a review of all compulsory pilotage areas, the Minister of Transport instructed each of the Marine Pilotage Authorities to review all designated compulsory pilotage areas. Over the following month, the APA proceeded to conduct a series of meetings with interested parties to discuss these matters. In addition to these meetings, the APA solicited written responses on the issue of compulsory pilotage areas from the four Atlantic Provinces, shipping interests and port authorities. In all, 21 responses were received. On the basis of these replies, APA officers prepared a report to the Board which included the recommendation that Clarenville become a non-compulsory pilotage area subject to tariffs prescribed in the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas*.

Agents for foreign ships in Canada are represented by the Shipping Federation of Canada and the owners of Canadian ships are represented by the Canadian Shipowners Association. Both these groups were involved in the extensive consultation mentioned above.

Consultations by direct meetings and letters have taken place with the parties affected by these proposals. The parties reserve their right in respect of the proposed amendments.

Provision for this regulatory initiative was contained in the *Federal Regulatory Plan*, under Proposal No. TC/97-5-L.

*Compliance and Enforcement*

Section 33 of the *Pilotage Act* provides the enabling legislation for prescribing the tariffs of pilotage charges and the associated penalty provisions for contravention are contained in section 48 of the same Act.

*Contact*

Captain R. A. McGuinness, Chairman, Atlantic Pilotage Authority, Purdy's Wharf, Tower 1, 1959 Upper Water Street, Suite 1402, Halifax, Nova Scotia B3J 3N2, (902) 426-2553 Telephone, (902) 426-4004 (Facsimile).

*Avantages et coûts*

En 1996, on a recensé au total neuf affectations de pilotage à Clarenville, ce qui a généré un revenu brut de 7 900 \$. L'APA a essuyé un petit déficit net sur ce montant. La suppression de Clarenville de la liste des zones de pilotage obligatoire sera bénéfique en ce sens que l'APA cessera de perdre de l'argent pour ce service. Il se peut parfaitement que certains navires qui font escale à Clarenville continuent de vouloir faire appel aux services d'un pilote, et que l'APA puisse en fait réaliser un bénéfice plutôt modeste.

*Consultations*

À la suite de la publication en mai 1995 du rapport du Comité permanent des transports qui préconisait un examen de toutes les zones de pilotage obligatoire, le ministre des Transports a donné l'ordre à chacune des administrations de pilotage maritime d'examiner toutes les zones de pilotage obligatoire désignées. Au cours des mois qui ont suivi, l'APA a organisé une série de réunions avec les parties intéressées pour discuter de ces questions. En plus de ces réunions, l'APA a sollicité des mémoires par écrit sur la question des zones de pilotage obligatoire auprès des quatre provinces de l'Atlantique, des intérêts maritimes et des administrations portuaires. Au total, elle a reçu 21 réponses. En fonction de ces réponses, les agents de l'APA ont préparé un rapport à l'intention du Conseil qui recommandait que Clarenville devienne une zone de pilotage non obligatoire assujettie aux tarifs prescrits dans le *Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador*.

Les agents des navires étrangers au Canada sont représentés par la Fédération maritime du Canada tandis que les armateurs de navires canadiens sont représentés par l'Association des armateurs canadiens. Ces deux groupes ont participé aux nombreuses consultations mentionnées ci-dessus.

Des consultations directes et des échanges de correspondance ont eu lieu avec les parties touchées par ces propositions. Les parties réservent leur droit au sujet des modifications proposées.

Les dispositions nécessaires ont été prises relativement à cette modification dans les *Projets de réglementation fédérale*, proposition n° TC/97-5-L.

*Respect et exécution*

L'article 33 de la *Loi sur le pilotage* établit les tarifs des droits de pilotage tandis que les dispositions sur les contraventions à la Loi ou aux règlements sont contenues dans l'article 48 de la même loi.

*Personne-ressource*

Capitaine R. A. McGuinness, Président, Administration de pilotage de l'Atlantique, Purdy's Wharf, Tour 1, 1959, rue Upper Water, Bureau 1402, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N2, (902) 426-2553 (téléphone), (902) 426-4004 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*, that the Atlantic Pilotage Authority proposes, pursuant to section 33 of that Act, to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

<sup>a</sup> S.C., 1996, c. 10, ss. 251(1)

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu de l'article 33 de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. (1996), ch. 10, par. 251(1)

Any interested person who has reason to believe that any charge in the proposed Regulations are prejudicial to the public interest, including, without limiting the generality thereof, the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5 of the *Canada Transportation Act*<sup>b</sup>, may file a notice of objection setting out the grounds therefor with the Canada Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9.

CAPTAIN R. A. MCGUINNESS  
Chairman  
Atlantic Pilotage Authority

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>b</sup>, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Le président  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
CAPITAINE R. A. MCGUINNESS

### REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

#### AMENDMENTS

1. Item 4 of Schedule II to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>1</sup> is repealed.
2. Item 4 of Schedule IV to the Regulations is repealed.

#### COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[46-1-o]

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

#### MODIFICATIONS

1. L'article 4 de l'annexe II du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*<sup>1</sup> est abrogé.
2. L'article 4 de l'annexe IV du même règlement est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[46-1-o]

<sup>b</sup> S.C., 1996, c. 10  
<sup>1</sup> SOR/95-586

<sup>b</sup> L.C. (1996), ch. 10  
<sup>1</sup> DORS/95-586

**INDEX**

No. 46 — November 15, 1997

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Appeals — Notice No. HA-97-010..... 3564  
 Textile tariff relief order concerning 100 percent  
 polyester herringbone woven fabric — Notice of  
 expiry ..... 3565  
 Textile tariff relief order concerning vinex FR-9B fabric  
 — Notice of expiry ..... 3565

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3566  
 Decisions  
 97-626 to 97-633 ..... 3568  
 Public Notice  
 1997-136..... 3567

**NAFTA Secretariat**

- Lámina rolada en caliente (hot-rolled steel sheet) —  
 Completion of panel review ..... 3569

**GOVERNMENT HOUSE**

- Meritorious Service Decorations..... 3556  
 Most Venerable Order of the Hospital of St. John of  
 Jerusalem..... 3556

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act  
 Permit No. 4543-2-03114, amended..... 3559

**Industry Canada**

- Appointments..... 3559  
 Telecommunications Act  
 SMSE-008-97 ..... 3561

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

- Trust and Loan Companies Act  
 Bonaventure Trust Company of Canada, letters patent  
 and order to commence and carry on business..... 3562

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Bangor & Aroostook Railroad Company, document  
 deposited..... 3573  
 Chase Equipment Leasing, Inc., documents deposited..... 3573  
 Exxon Chemical Americas, documents deposited..... 3574  
 Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C.,  
 document deposited ..... 3574  
 Friends of the Orphans — Canada, relocation of head  
 office ..... 3577  
 General Accident Assurance Company of Canada (The)  
 and Canadian General Insurance Company, letters patent  
 of amalgamation ..... 3571  
 General American Railcar Corporation, documents  
 deposited..... 3575  
 \*Granville Savings and Mortgage Corporation, notice of  
 intention ..... 3571  
 Greenbrier Leasing Corporation, document deposited ..... 3576  
 \*London Assurance (The), release of assets ..... 3572  
 \*Marine Indemnity Insurance Company of America, release  
 of assets..... 3572  
 Mobil Oil Corporation, documents deposited (*Erratum*) .... 3576  
 Montell USA Inc., documents deposited..... 3576  
 \*SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE  
 RÉASSURANCES, change of name ..... 3573  
 \*SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE  
 COMPANY, application for an order ..... 3573  
 \*TD Mortgage Investment Corporation, letters patent of  
 continuance ..... 3571

**PARLIAMENT****\*House of Commons**

- Filing Applications for Private Bills (1st Session,  
 36th Parliament)..... 3563

**PROPOSED REGULATIONS****Atlantic Pilotage Authority**

- Pilotage Act  
 Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff  
 Regulations, 1996 ..... 3579

## INDEX

N° 46 — Le 15 novembre 1997

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Bangor & Aroostook Railroad Company, dépôt de document.....	3573
Chase Equipment Leasing, Inc., dépôt de documents.....	3573
Exxon Chemical Americas, dépôt de documents.....	3574
Farmer's Commodities Transportation Company, L.L.C., dépôt de document.....	3574
Friends of the Orphans — Canada, changement de lieu du siège social.....	3577
General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada et Compagnie d'Assurance Canadienne Générale, lettres patentes de fusion.....	3571
General American Railcar Corporation, dépôt de documents.....	3575
*Granville Société d'épargne et d'hypothèques, avis d'intention.....	3571
Greenbrier Leasing Corporation, dépôt de document.....	3576
*London Assurance (The), libération d'actif.....	3572
*Marine Indemnity Insurance Company of America, libération d'actif.....	3572
Mobil Oil Corporation, dépôt de documents ( <i>Erratum</i> ).....	3576
Montell USA Inc., dépôt de documents.....	3576
*SAFR SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE DE RÉASSURANCES, changement de dénomination sociale.....	3573
*Société d'investissement hypothécaire TD, lettres patentes de prorogation.....	3571
*SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY, demande d'ordonnance.....	3573

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement Permis n° 4543-2-03114, modifié.....	3559
---	------

**Industrie Canada**

Nominations.....	3559
Loi sur les télécommunications SMSE-008-97.....	3561

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

Compagnie Trust Bonaventure du Canada, lettres

patentes et autorisation de fonctionnement..... 3562

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

\*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... 3566

Avis public

1997-136..... 3567

Décisions

97-626 à 97-633..... 3568

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Lamina rolada en caliente (tôles d'acier laminées à chaud) — Fin de la révision par un groupe spécial..... 3569

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appels — Avis n° HA-97-010..... 3564

Décret d'allègement tarifaire sur les textiles concernant

les tissus à armure sergé en polyester à 100 p. 100 —

Avis d'expiration..... 3565

Décret d'allègement tarifaire sur les textiles concernant

les tissus vinex FR-9B — Avis d'expiration..... 3565

**PARLEMENT****\*Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés

(1<sup>re</sup> session, 36<sup>e</sup> législature)..... 3563**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de

l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996..... 3579

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations pour service méritoire..... 3556

Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de

Jérusalem..... 3556



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9